

Trè mê dè kondji

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **92 (1965)**

Heft 7-8

PDF erstellt am: **14.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233938>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Page fribourgeoise

Trè mê dè kondji

On dyêrthon ke l'avi la maladi d'la valije, chè prèjintè vè on payijan po ch'ingadji din ouna novala pyèthe.

L'an pâ tan dichkutâ po le kovin, ma le dyêrthon voli trè mê dè kondji. Le patron ly fâ rèmarkâ ke ly bayèrè ouna demindze chu duvè, ma po lè trè mê falyi pâ ly chondji. Kan l'a oyu choche, le dyêrthon ly rèbrekè :

L'an pachâ l'é jou trè mê dè vakanthè è mintinyo chin ke l'é de.

Adon le payijan, po chè ravejâ, va trovâ le patron è ly demandè kemin fajè po vouêrdâ di chêrvetâ a hou kondi-hyon. Chtiche ly rèpon :

Ne pouy pâ fére otramin, pêchke Gutton l'a jou on mâlà è l'è jou trè mê a l'èpetô. Kemin l'avi prê perdu dè chan, on réjan chè prèjintâ po ly in bayi po na trançfujyon.

L'è po hou duvè réjon ke le dyêrthon pêrchichtâvè por avi drê a trè mê dè vakanthè din cha novala pyèthe.

Avui lè jendârme

Ouna méjon chin botyè rêchinblè a on minâdzo chin fèmala. Kemin din lè velâdzo yô no vèyin avui tan dè pyéji totè lè loyètè hyoryè, lè dzin d'la vela l'an achebin keminhyi ha galéja kothema. Bin chur ke n'è pâ pêto ke chè chon betâ a garni lou méjon, ma kan mimo ly a bin di familyè ke l'an rêchu di rèkonpinchè. In vela lè plye difichilo dè lè j'intrètinyi pêrmo ke fô ti lè matin lou bayi a bêre è chuto proumatère.

On dzoa, vè chat'ârè ouna boun'anhyanna irè in trin dè molyi chè botyè. On jendârme pachâvè dyuchto inke in chi momin, è l'a rêchu dè l'ivouè chu la titha. Le pouro li travêchè le tsemin po tyirà la vilje in ly dejin :

Fédè-vè on bokon atinhyon l'é-hô, vo vèchâdè mé d'ivouè chu lè dzin tyè i botyè. I cheri d'obdji dè vo j'invouyi ou'émâdze a kouja dè chin.

La pouira fèmala ly rèpon :

Ora, tyijidè-vo. I vu dza fére atinhyon. Ma l'émâdze, vo l'invouyèrè ou Bon Dyu kan farè pou tin.

Marièta Bongâ.

Spectacle patois au Crêt

La fanfare paroissiale a mis en scène une pièce en quatre actes du grand patoisant que fut Joseph Yerly, de Treyvaux, mort il y a quelques années. Il s'agit de *Kan la tera tzante* (Quand la terre chante), dont l'action se situe à l'époque de la première guerre mondiale.

Jouée à Treyvaux il y a vingt ans et à Sales il y a une quinzaine d'années, cette pièce exige la participation d'une trentaine d'acteurs et figurants. Les divers actes sont liés par des chants, poèmes de Jean Risse mis en musique par Georges Aeby. Ils sont interprétés par le chœur mixte paroissial. C'est assez dire que presque tout le village a participé à la préparation de ce spectacle qui a mis, une fois de plus, le patois à l'honneur. Bravo !